

<p>Gebrauchsanweisung</p> <p>Aneroid Blutdruckmessgerät und Manschette</p> <p>Instructions</p> <p>Aneroid Sphygmomanometers and Cuffs</p> <p>Mode d' emploi</p> <p>Tensiomètres anéroïdes et brassards</p> <p>Instrucciones para el uso</p> <p>Esfígmomanómetros aneroides y brazaletes</p> <p>инструкция по эксплуатаии</p> <p>Анероидные тонометры и манжеты</p> <p>Istruzioni per l' uso</p> <p>Sfigmomanometri aneroidi e bracciali</p>	<p>CE 0124</p> <p>CE</p>
---	---------------------------------

<p>Rudolf Riester GmbH</p> <p>P.O. Box 35 Bruckstraße 31 DE - 72417Jungingen Germany Tel.: (+49) +7477-9270-0 Fax.:+ (+49) +7477-9270-70 E-Mail: info@Riester.de www.Riester.de</p>	<p>CE 0124</p> <p>CE</p>
--	---------------------------------

<p>Assemblaggio:</p> <p>1. Si prega di montare il stativo mobile prima e di prendere nota delle istruzioni di installazione in allegato.</p> <p>2. Dopo il montaggio dello stativo mobile, avviare il dispositivo (in senso orario) sul supporto mobile.</p> <p>Regolazione:</p> <p>Apredo la vite di fissaggio (altezza desiderata può essere regolata. Dopo aver regolato l'altezza il stativo deve essere rifissato con la vite di fissaggio.</p> <p>5.3 Modello da anestesia / bigben</p> <p>Togliere il dado ad alette sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Avvitare il supporto a parete con il retro del masetto universale nr. 10384 servendosi delle vite fornite in dotazione. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infine riavvitare saldamente il dado ad alette sulla vite sporgente.</p>	<p>Assemblage:</p> <p>1. S' prie de monter le statif mobile avant de prendre note des instructions d'installation en annexe.</p> <p>2. Apres le montage du statif mobile, mettre l'appareil en marche (sens horaire) sur son support mobile.</p> <p>Régulation:</p> <p>Après avoir réglé la hauteur souhaitée (la hauteur peut être réglée), serrer le statif avec la vis de fixation. Le statif doit être fixé avec la vis de fixation.</p> <p>5.3 Modèle da anestesia / bigben</p> <p>Retirez le bouchon à ailettes sous le boîtier du brassard et débranchez le support mural. Vissez le support mural avec le dos du tournevis universel n° 10384 en utilisant les vis fournies en option. Placez l'appareil sur le support mural de manière que la partie supérieure du support coïncide avec le bord du boîtier et que la partie inférieure soit en correspondance avec la vis saillante sous le boîtier de l'appareil. Enfin, vissez solidement le bouchon à ailettes sur la vis saillante.</p>
---	---

<p>Scelta della dimensione idonea del bracciale</p> <p>A. Bracciale velcro in nylon</p> <p>Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria</p> <p>I nostri bracciali velcro in nylon, Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria, sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altra di nastro a gancio, il che consente un'apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Tutti i bracciali (eccetto quelli per sanaphon® N) sono calibrati, cioè provvisti di linee di misurazione. La scelta della dimensione del bracciale è giusta soltanto se, all'applicazione, la linea bianca "Index Line" si trova nell'ambito di "Range", contrassegnato dal simbolo di frecc. Qualora tale ambito di "Range" non venisse raggiunto, il bracciale sarà troppo piccolo, se invece dovesse venire superato, il bracciale sarà troppo grande. Allo scopo di ottenere risulta- ti di misurazione esatti è assolutamente necessario scegliere il bracciale di dimensione giusta.</p> <p>Bracciale velcro in nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)</p> <p>Per tutti i modelli (eccetto sphygmotensiofhone, sanaphon® e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:</p>	<p>Scelta de la dimensio idonea del bracciale</p> <p>A. Bracciale velcro en nylon</p> <p>Braccials desinfectables sin cámara de aire</p> <p>Los nuestros brazaletes de velcro en nylon, Brazaletes desinfectables sin cámara de aire, son dotados de un lado de cinta blanda y del otro de cinta de gancho, lo que permite una apertura y cierre rápidos, frecuentes y sin problemas. Todos los brazaletes (excepto los de sanaphon® N) están calibrados, es decir, provistos de líneas de medición. La elección de la dimensión del brazalete es justa sólo si, al aplicar, la línea blanca "Index Line" se encuentra en el ámbito de "Rango", que está señalado con el símbolo de flecha. Si no se alcanza este ámbito de "Rango", el brazalete será demasiado pequeño, si se supera, será demasiado grande. Con el fin de obtener resultados de medición exactos es absolutamente necesario elegir el brazalete de la dimensión adecuada.</p> <p>Brazalete de velcro en nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)</p> <p>Para todos los modelos (excepto sphygmotensiofhone, sanaphon® y exacta®) es posible elegir entre los siguientes brazaletes, véase la tabla de brazaletes:</p>
---	---

<p>Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Per tutti i modelli (eccetto sphygmotensiofhone, sanaphon®, ri-san® Modelli per automisurazione e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:</p>	<p>Braccials desinfectables sin cámara de aire (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Para todos los modelos (excepto sphygmotensiofhone, sanaphon®, ri-san® Modelli per automisurazione e exacta®) es posible elegir entre los siguientes brazaletes, véase la tabla de brazaletes:</p>
---	--

<p>Modelli sanaphon® e ri-san® modelli per automisurazione (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament):</p> <p>Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale. Sono disponibili le misure Bambini, Adulti, Adulti (braccia obese) e Cosce nelle dimensioni su indicate.</p>	<p>Modelos sanaphon® y ri-san® modelos para automisuración (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament):</p> <p>Medir el perímetro del brazo y asegurarse de que quepa en el ámbito indicado en el brazalete. Hay disponibles las medidas Niños, Adultos, Adultos (brazos obesos) y Codos en las dimensiones que se indican.</p>
--	---

показаниям давления.

Italia

Informazioni sui diversi modelli di sfigmomanometri Riester

Avete acquistato uno sfigmomanometro di precisione di alta qualità **Riester**, fabbricato in conformità con la Norma ISO 81060-1: 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) e sottoposto a continui e rigorosi controlli di qualità. La qualità eccellente Vi garantirà per molti anni misurazioni affidabili.

Uso previsto: Gli sfigmomanometri aneroidi **Riester** sono utilizzati da medici e da operatori addestrati nella misura- zione della pressione sanguigna per auscultazione, per determinare la pressione sistolica e diastolica nell'uomo (adulti, bambini, lattanti e neonati). Gli sfigmomanometri aneroidi **Riester** sono destinati esclusivamente alla mi- surazione della pressione sanguigna sulla pelle sana del braccio e/o della coscia. L'uso professionale del prodotto avviene di norma presso uno studio medico o in ospedale. Lo sfigmomanometro/manometro aneroido viene utiliz- zato a norma come ausilio diagnostico.

Descrizione del prodotto / indicazioni:

Tutti gli strumenti di misurazione della pressione arteriosa / manometri aneroidi distribuiti dalla società **Rudolf Riester GmbH** hanno la stessa struttura di base. I misuratori di pressione sanguigna / manometri aneroidi sono costituiti da sistema di misurazione, bracciale e sistema di gonfiaggio (costituito dalla pompa [sfera con valvola di non ritorno] e dalla valvola a vite [chiusura o scarico dell'aria]). Tutti i dispositivi funzionano secondo lo stesso prin- cipo di misurazione: misurazione della pressione sanguigna indiretta secondo il metodo Korotkoff.

Avvertenze / Controindicazioni:

- In caso di sovrappressione nel bracciale, è possibile ridurre la pressione con il valvola di sfato.
- Per le unità con valvola di sfato dell'aria: aprire completamente la valvola di sfato dell'aria.
- Per dispositivi con valvola a pulsante: premere completamente la valvola a pulsante.
- Usare la palla per pompare il bracciale di circa 20 mmHg al di sopra del valore di pressione arteriosa sistolica atteso (= il valore superiore). Non gonfiare mai più di 300mmHg.
- I bracciali sono offerti con materiali in lattice e senza lattice. Questi sono indicati dai simboli corrispondenti sul bracciale.
- Prestare attenzione al paragrafo „misurazione della pressione arteriosa“ nelle istruzioni per l'uso, la misurazione della pressione arteriosa può essere eseguita solo da medici e persone addestrate alla misurazione della pres- sione arteriosa auscultatoria.
- Osservare le condizioni di misurazione e conservazione nelle istruzioni per l'uso in „Dati tecnici“ e le informazioni sull'etichetta.
- Controllare la posizione zero del puntatore come descritto in „Test di precisione“.
- Per la Germania, si applica l'ordinanza degli operatori dei dispositivi medici. Vedi anche il punto „controllo me- trologico“.
- Una descrizione di dove si trova il numero LOT si trova nella tabella del bracciale alla fine delle istruzioni per l'uso.

- Modello exacta® e sphygmotensiofhone** Sono dotati di bracciali a 2 tubi perché il manometro non è direttamente collegato al sistema di gonfiaggio.
- Modello e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precis® N, precis® N shock-proof, babyphon® e ri-san® 1-tubo.** Sono dotati di bracciali a 1 tubo. Qui il sistema di gonfiaggio è direttamen- te collegato al manometro.
- Modello e-mega, minimus® II, precis® N doppio tubo** Sono dotati di bracciali a doppio tubo. Qui il sistema di gonfiaggio è direttamente collegato al manometro.
- Modello sanaphon® e ri-san®** Questi dispositivi sono dispositivi per l'auto-misurazione. Il manometro e il sistema di gonfiaggio formano un'unità. Nel bracciale a 1 tubo è integrata una cuffia che assorbe i suoni di Korotkow (K) e li immetta all'orecchio tramite lo stetos- copio allegato, che deve essere vitato nella filletatura sul lato esterno del bracciale.
- Modello bigben Round / Square tavolo, muro, móvil e anestesia e ri-former® bigben** Questo sfigmomanometro aneroido di facile lettura è dotato di un bracciale a 2 tubi. Un tubo è collegato al sistema di gonfiaggio con valvola di sfato.

- 5.1. Modello da parete / ri-former® bigben** Togliere il dado ad alette sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Posizionare il supporto a parete nel punto desiderato sulla parete, marcare i punti da forare sulla parete, praticare i fori e inserirvi i tasselli. Ora si potrà avvitare saldamente il supporto a parete. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infine riavvitare saldamente il dado ad alette sulla vite sporgente.

5.2 Modello da parete / bigben

Assemblaggio:

1. Si prega di montare il stativo mobile prima e di prendere nota delle istruzioni di installazione in allegato.

2. Dopo il montaggio dello stativo mobile, avviare il dispositivo (in senso orario) sul supporto mobile.

Regolazione:

Apredo la vite di fissaggio (altezza desiderata può essere regolata. Dopo aver regolato l'altezza il stativo deve essere rifissato con la vite di fissaggio.

5.3 Modello da anestesia / bigben

Togliere il dado ad alette sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Avvitare il supporto a parete con il retro del masetto universale nr. 10384 servendosi delle vite fornite in dotazione. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infine riavvitare saldamente il dado ad alette sulla vite sporgente.

<p>Scelta della dimensione idonea del bracciale</p> <p>A. Bracciale velcro in nylon</p> <p>Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria</p> <p>I nostri bracciali velcro in nylon, Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria, sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altra di nastro a gancio, il che consente un'apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Tutti i bracciali (eccetto quelli per sanaphon® N) sono calibrati, cioè provvisti di linee di misurazione. La scelta della dimensione del bracciale è giusta soltanto se, all'applicazione, la linea bianca "Index Line" si trova nell'ambito di "Range", contrassegnato dal simbolo di frecc. Qualora tale ambito di "Range" non venisse raggiunto, il bracciale sarà troppo piccolo, se invece dovesse venire superato, il bracciale sarà troppo grande. Allo scopo di ottenere risulta- ti di misurazione esatti è assolutamente necessario scegliere il bracciale di dimensione giusta.</p> <p>Bracciale velcro in nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)</p> <p>Per tutti i modelli (eccetto sphygmotensiofhone, sanaphon® e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:</p>	<p>Scelta de la dimensio idonea del bracciale</p> <p>A. Bracciale velcro en nylon</p> <p>Braccials desinfectables sin cámara de aire</p> <p>Los nuestros brazaletes de velcro en nylon, Brazaletes desinfectables sin cámara de aire, son dotados de un lado de cinta blanda y del otro de cinta de gancho, lo que permite una apertura y cierre rápidos, frecuentes y sin problemas. Todos los brazaletes (excepto los de sanaphon® N) están calibrados, es decir, provistos de líneas de medición. La elección de la dimensión del brazalete es justa sólo si, al aplicación, la línea blanca "Index Line" se encuentra en el ámbito de "Rango", que está señalado con el símbolo de flecha. Si no se alcanza este ámbito de "Rango", el brazalete será demasiado pequeño, si se supera, será demasiado grande. Con el fin de obtener resultados de medición exactos es absolutamente necesario elegir el brazalete de la dimensión adecuada.</p> <p>Brazalete de velcro en nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)</p> <p>Para todos los modelos (excepto sphygmotensiofhone, sanaphon® y exacta®) es posible elegir entre los siguientes brazaletes, véase la tabla de brazaletes:</p>
---	--

<p>Bracciali disinfezzabili senza camera d'aria (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Per tutti i modelli (eccetto sphygmotensiofhone, sanaphon®, ri-san® Modelli per automisurazione e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:</p>	<p>Braccials desinfectables sin cámara de aire (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Para todos los modelos (excepto sphygmotensiofhone, sanaphon®, ri-san® Modelli per automisurazione e exacta®) es posible elegir entre los siguientes brazaletes, véase la tabla de brazaletes:</p>
---	--

<p>Modelli sanaphon® e ri-san® modelli per automisurazione (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesura- ment):</p> <p>Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale. Sono disponibili le misure Bambini, Adulti, Adulti (braccia obese) e Cosce nelle dimensioni su indicate.</p>	<p>Modelos sanaphon® y ri-san® modelos para automisuración (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesura- ment):</p> <p>Medir el perímetro del brazo y asegurarse de que quepa en el ámbito indicado en el brazalete. Hay disponibles las medidas Niños, Adultos, Adultos (brazos obesos) y Codos en las dimensiones que se indican.</p>
--	---

B. Bracciali velcro in cotone (Two Piece Reusable Cuff sphygmotensiofhone): I nostri bracciali velcro in cotone sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altra di nastro a gancio, il che consen- te un'apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:

Modello sphygmotensiofhone, vedi la tabella di bracciali:

C. Bracciale a ganci in cotone (Two Piece Reusable Hook Cuff): Nel bracciale a ganci ci sono delle lamelle metalliche incorporate nella fodera da un lato, mentre dall'altro lato c'è un gancio metallico inchiodato sulla stoffa del bracciale stesso. Il gancio metallico viene appeso alle lamelle della fodera. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito di quanto indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:

Modello R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tutte le versioni), e ri-san®, vedi la tabella di bracciali:

D. Bracciale a fascia in cotone (Two Piece Reusable Bandage Cuff):

Il bracciale a fascia è provvisto da un lato di una fascia avvolgibile e dall'altro di gancio. Per fissarlo basta appendere il gancio sulla fascia avvolgibile. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:

Modelli R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tutte le versioni) e ri-san®, vedi la tabella di bracciali:

Misurazione della pressione sanguigna

- Posizione del paziente secondo l'uso conforme previsto: fare sedere il paziente comodamente, senza accaval- lare le gambe, schiena e braccio ben appoggiati, centro del bracciale sulla parte superiore del braccio all'altezza dell'atro destro del cuore, il paziente deve essere il più possibile rilassato e non parlare durante la misurazione; prima della prima misurazione dovrebbero trascorrere circa 5 minuti.
- Chiudere la valvola ruotando la vite di sfato dell'aria in senso orario (ad esclusione di ri-san®)
- Applicazione del bracciale: aprire il bracciale in modo che il suo bordo inferiore si trovi circa 2 - 3 cm al di sopra dell'angolo del braccio (altezza dell'atro destro del cuore) o circa 5 cm al di sopra dell'articolazione del ginocchio. Accertarsi che il simbolo si trovi sull'arteria. La striscia bianca dell'indice deve trovarsi nel rispettivo campo contrassegnato.
- Dopo avere applicato il bracciale, con l'ausilio della monopalla gonfiarlo fino a circa 20 mmHg al di sopra della pressione sistolica attesa (= valore superiore).
- La posizione dell'operatore durante la misurazione della pressione sanguigna è normalmente davanti o di lato al paziente.

- Negli adulti, si raccomanda di utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (K5) per l'auscultazione. Nei bambini di età compresa tra 3 e 12 anni, utilizzare la fase IV dei rumori di Korotkow (K4) per l'auscultazione. Nella pazienti in gravidanza utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (K5) per l'auscultazione. Nella casu in cui i rumori di Koro (Kow) siano percepibili durante lo sgonfiaggio del bracciale, utilizzare K4.
- Posizionare il padiglione dello stetoscopio - di preferenza il nostro modello anesthesoph cat. n. 4177-01 - 4177-05

- sotto il bracciale sull'arteria

• Negli apparecchi di automisurazione non è necessario nessuno stetoscopio separato, in quanto il padiglione è integrato nel bracciale. Negli apparecchi di automisurazione, la membrana del padiglione integrato nel bracciale deve essere posizionata sull'arteria. Posizionare il bracciale facendo passare l'estremità libera attraverso la staf- fa di metallo e chiudendo poi il bracciale con l'ausilio della chiusura in velcro.

- A. Bracciali con velcro: chiudere il bracciale utilizzando la chiusura in velcro.**
- B. Bracciali a fascia: fissare il bracciale a gancio agganciando il gancio nella fascia.**
- C. Bracciali a gancio: nei bracciali a gancio, il gancio di metallo viene agganciato nelle maglie metalliche del rivestimento del bracciale.**
- Per potere misurare la pressione sanguigna, aprire la vite di sfato dell'aria ruotandola in senso antiorario. La velocità di sfato dell'aria dovrebbe preferibilmente essere compresa tra 2 e 3 mmHg/s e, con un po' di delicatez- za, può essere regolata agendo sulla vite. Controllo visivo della velocità di sfato dell'aria: l'indicatore deve spostarsi sulla scala di 1 - 1,5 graduazioni al secondo. Al termine della misurazione, sgonfiare rapidamente il bracciale aprendo completamente la valvola.
- Il modello ri-san® è dotato di una valvola a pulsante che, se premuta, consente di raggiungere la velocità ideale di sfato dell'aria compreso tra 2 e 3 mmHg/s. Premendo fino all'arresto si ottiene lo sgonfiaggio completo del bracciale.
- Quando si raggiunge il valore di pressione superiore (sistole), si percepisce un battito ritmico.
- Sistolè = Il valore superiore della pressione sanguigna è il valore che si crea quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto nei vasi sanguigni.
- Quando si raggiunge il valore inferiore (diastole), il battito cessa.
- Diastolè = Il valore inferiore della pressione sanguigna corrisponde al momento in cui il muscolo cardiaco si distende e si riempie nuovamente di sangue.
- La misurazione della pressione sanguigna è terminata.
- Desideriamo richiamare l'attenzione sul fatto che un apparecchio di automisurazione non sostituisce la regolare visita medica e che soltanto il medico è in grado di analizzare con precisione i valori misurati.

Avvertenze per la cura dello strumento

Avvertenza generale

La pulizia e la disinfezione dei dispositivi medici consentono di proteggere il paziente. Utilizzatore e terzi, nonché di preservare il valore dei dispositivi stessi. A causa del diverso design dei prodotti e dei vari materiali utilizzati, non è possibile fissare alcun limite definito del numero massimo di cicli di ricondizionamento da eseguire. La durata dei dispositivi medici è determinata dalla relativa funzione e dalla cura ad essi riservata. Prima della restituzione per la riparazione, i prodotti difettosi devono essere sottoposti al processo di ricondizionamento descritto.

1. Manometro e monopalla Pulizia

Il manometro e la monopalla possono essere puliti passandovi un panno umido fino a rimuovere tutte le tracce di sporco visibili.

ATTENZIONE!

Non immergere mai il manometro in liquidi! Il prodotto non può essere sterilizzato e ricondizionato a macchina. Il mancato rispetto di tale requisito può causare danni irreparabili allo strumento!

2. Bracciali Pulizia:

Bracciali con velcro in cotone e nylon (con e senza lattice)

Dopo avere rimosso l'imbottitura è possibile pulire i rivestimenti di velcro in nylon passandovi un panno umido op- pure, come tutti gli altri bracciali, lavandoli con sapone e acqua fredda. In quest'ultimo caso, risciacquare il bracciale con acqua pulita e farlo asciugare all'aria. Pulire l'imbottitura e i tubi passandovi un panno umido.

Disinfezione:

Dopo avere rimosso l'imbottitura, è possibile lavare il rivestimento dei bracciali in acqua fredda con un disinfettante e poi farlo asciugare all'aria. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. L'imbottitura e i tubi possono essere puliti passandovi un panno di cotone con un po' d'alcol.

Disinfezione:

Dopo avere rimosso l'imbottitura, è possibile lavare il rivestimento dei bracciali in acqua fredda con un disinfettante e poi farlo asciugare all'aria. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. L'imbottitura e i tubi possono essere puliti passandovi un panno di cotone con un po' d'alcol.

Bracciali disinfezzabili senza imbottitura

Il bracciale può essere pulito passandovi un panno umido oppure, come tutti gli altri bracciali, lavandolo con sapone e acqua fredda. Risciacquare con acqua pulita. Questo bracciale può anche essere lavato in lavatrice fino a 60°. Prima dell'utilizzo successivo, occorre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

Disinfezione:

Il bracciale può essere immerso completamente nella soluzione disinfettante. Si raccomanda di utilizzare esclusi- vamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. Prima dell'uso successivo, oc- corre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

Pulizia:

Il bracciale può essere immerso completamente nella soluzione disinfettante. Si raccomanda di utilizzare esclusi- vamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. Prima dell'uso successivo, oc- corre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

Manutenzione Per il prodotto non è necessaria nessuna manutenzione.

Prova di precisione

Togliere il tubo dal manometro e tenere il manometro in posizione verticale. Se l'ago si arresta sulla zero della scala, il Vostro apparecchio è regolato preciso. Se invece l'ago si trova fuori dallo zero, l'apparechio va inviato ad un rivenditore autorizzato **Riester** specializzato o a noi per un aggiustamento.

Controllo metrologico

Tutti i paesi tranne la Germania. Per tutti i paesi, tranne la Germania, si applicano le rispettive disposizioni di legge. Il manometro di riferimento utilizzato per la calibrazione deve esser riconducibile a misure campione nazionali e internazionali.

Avvertenza: Non sono consentite modifiche all'apparechio.

<p>Dati tecnici</p> <p>Condizioni ambientali minime alle quali viene rispettata la tolleranza massima di errore di +/- 3 mmHg:</p> <p>Condizioni di misurazione:</p> <p>Da 10°C (50°F) a 40°C (104°F) con umidità relativa dell'aria di 85% (non condensante)</p> <p>Da -20°C (-4°F) a +70°C (158°F) con umidità rela- tiva dell'aria di 85% (non condensante)</p> <p>Forme costruttive:</p> <p>Modelli a mano, da tavolo, da parete, verticali e da anestesia</p> <p>A scala circolare</p> <p>Graduazione delle scale:</p> <p>A passi di 2 mmHg</p> <p>Da 0 a 300 mmHg</p> <p>Da 0 a 300 mmHg</p> <p>Ambito di indicazione:</p> <p>Da 0 a 300 mmHg</p> <p>Mobilità dell'indicatore:</p> <p>Senza fissazione dello zero</p> <p>1 o 2, secondo il modello</p> <p>secondo il modello</p> <p>Raccordo tubo:</p> <p>1 o 2, secondo il modello</p> <p>secondo il modello</p> <p>Produzione pressione:</p> <p>A pera</p> <p>Decompressione:</p> <p>Valvola di sfilamento regolabile</p>	<p>-----</p> <p>5 - 8 cm</p> <p>8 - 13 cm</p> <p>13 - 17 cm</p> <p>17 - 24 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>32 - 41 cm</p> <p>Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiofhone</p> <p>LOT Inside the Cover</p> <p>-----</p> <p>7,5 -13 cm</p> <p>7,5 -13 cm</p> <p>13 - 20 cm</p> <p>13 - 20 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>Two Piece Reusable Hook Cuff</p> <p>LOT Inside the Cover</p> <p>-----</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>Two Piece Reusable Bandage Cuff</p> <p>LOT Inside the Cover</p> <p>-----</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>24 - 32 cm</p>
--	---

Smaltimento:

Per informazioni in merito allo smaltimento, rivolgersi alla propria istituzione locale competente o al consulente ambientale responsabile.

<p>Erläuterung der verwendeten Symbole</p> <p>Explanation of the symbols used</p> <p>Explication des symboles utilisés</p> <p>Explicación de los símbolos utilizados</p> <p>Разъяснение используемых символов</p> <p>Spiegazione dei simboli utilizzati</p>	<p>CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäi- schen Medizinprodukte-Richtlinien 93/42 EWG</p> <p>CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC</p> <p>Le marquage CE indique que le produit est conforme à la directive eu- ropéenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE</p> <p>Marca CE que indica la conformidad con la directiva sobre productos sanita- rios europeos 93/42 CEE</p> <p>Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 ЕС</p> <p>Il contrassegno CE definisce la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE</p>
---	--

Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.

The following symbols are depicted on the packaging.

Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.

En el dispositivo o en su embalaje encontrará los siguientes símbolos.

На приборе и упаковке имеются следующие символы.

Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono riportati i seguenti simboli.

<p>Two Piece Reusable Velcro Cuff</p> <p>LOT Inside the Cover</p> <p>Newborn</p> <p>Infant</p> <p>Child</p> <p>Small Adult</p> <p>Adult</p> <p>Thigh</p> <p>Thigh XL</p> <p>One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube</p> <p>LOT On the Cover</p> <p>Newborn</p> <p>Infant</p> <p>Child</p> <p>Small Adult</p> <p>Adult</p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>-----</p> <p>5-7,5cm</p> <p>7,5 - 13 cm</p> <p>13 - 20 cm</p> <p>17 - 26 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>32 - 48 cm</p> <p>42 - 50 cm</p> <p>50 - 70 cm</p> <p>-----</p> <p>5 - 8 cm</p> <p>8 - 13 cm</p> <p>13 - 17 cm</p> <p>17 - 24 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>32 - 41 cm</p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>-----</p> <p>5-8cm</p> <p>8-13cm</p> <p>13-17cm</p> <p>17-24cm</p> <p>24-34cm</p> <p>34-44cm</p> <p>44-50cm</p> <p>50-70cm</p> <p>-----</p> <p>5 - 8 cm</p> <p>8 - 13 cm</p> <p>13 - 17 cm</p> <p>17 - 24 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>32 - 41 cm</p>
--	--	---

<p>Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiofhone</p> <p>LOT Inside the Cover</p> <p>Infant</p> <p>Child</p> <p>Small Adult</p> <p>Adult</p>	<p>-----</p> <p>7,5 -13 cm</p> <p>7,5 -13 cm</p> <p>13 - 20 cm</p> <p>13 - 20 cm</p> <p>24 - 32 cm</p> <p>24 - 32 cm</p>
--	--

GARANZIA

Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Addizionalmente concediamo una garanzia per la calibrazione di 5 anni per R1 shock-proof, di 3 anni per precis N shock-proof, richiesta nell' ambito della certificazione CE. Eventuali difetti ai lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispetivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

<p>Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number</p> <p>Nombre de série/de lot, Número de serie o de lote</p> <p>Серийный номер или номер партии, Numero di Serie resp. numero di carica</p>	<p>-----</p> <p>-----</p>
---	---------------------------